

## III

(Oznámení)

## KOMISE

## I-Řím: Provozování pravidelných leteckých služeb

## Nabídkové řízení uveřejněné Itálií podle čl. 4 odst. 1 písm. d) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 na provozování pravidelných leteckých služeb na lince Pantelleria – Trapani a zpět

(2006/C 113/07)

1. **Úvod:** Ve smyslu čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství se italská vláda – Ministerstvo infrastruktury a dopravy, rozhodla v souladu s rozhodnutími přijatými na konferenci o službách, která se konala v sídle správních orgánů Regionu Sicílie, o uložení závazku veřejné služby týkajícího se linky:

Pantelleria – Trapani a zpět.

Pravidla související s uložení závazku veřejné služby byla uveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie* řady C 112 ze dne 12.5.2006.

Pokud do 30 dnů od uveřejnění výše uvedeného závazku žádný letecký dopravce nezahájí nebo nezamýšlí zahájit pravidelnou leteckou dopravu na uvedené trase v souladu se závazky veřejné služby uloženými na danou trasu a bez žádosti o finanční vyrovnání, rozhodla se vláda v rámci postupu uvedeného v čl. 4 odst. 1 písm. d) téhož nařízení, že omezí přístup na tuto trasu na jediného leteckého dopravce a prostřednictvím zadání veřejné zakázky udělí právo poskytovat tuto službu v souladu s nařízením Rady (EHS) č. 2408/92.

Právo poskytovat tuto leteckou službu se udělí prostřednictvím nabídkového řízení na základě ekonomicky nejvýhodnější nabídky a s ohledem na částku finančního vyrovnání uvedenou v zadávací dokumentaci zmíněné v bodě 5 tohoto nabídkového řízení.

2. **Předmět nabídkového řízení:** Poskytování pravidelných leteckých služeb na výše uvedené trase v souladu s uloženým závazkem veřejné služby uveřejněným v řadě C *Úředním věstníku Evropské unie* řady C 112 ze dne

12.5.2006 a v souladu s ustanoveními nařízení (EHS) č. 2408/92.

3. **Účast v nabídkovém řízení:** Nabídkové řízení je otevřeno všem dopravcům, kteří mají platnou licenci k provozování letecké dopravy vydanou členským státem podle nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 ze dne 23. července 1992 a splňují technické požadavky upřesněné v závazcích veřejné služby zveřejněných v radě C *Úředním věstníku Evropské unie* řady C 112 ze dne 12.5.2006.

4. **Postup:** Na toto nabídkové řízení se vztahují ustanovení čl. 4 odst. 1 písm. d), e), f), h) a i) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92.

5. **Zadávací dokumentace k nabídkovému řízení:** Kompletní zadávací dokumentace k nabídkovému řízení obsahuje zvláštní pravidla nabídkového řízení a uvádí maximální částku, kterou lze udělit formou finančního vyrovnání, jež se má zohlednit jako základ při nabídkovém řízení, a také další související informace. Ve všech ohledech tvoří nedílnou součást tohoto nabídkového řízení a o její bezplatné poskytnutí lze požádat na této adrese:

ENAC, Direzione Trasporto Aereo, viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Roma.

6. **Smlouva o poskytování služeb:** Služba je upravena smlouvou vycházející ze vzoru, jenž je součástí zadávací dokumentace.

7. **Finanční vyrovnání:** Předkládané nabídky musí výslovně uvádět, a to na základě ročního rozvržení a v rámci limitu uvedeného v bodě 5, maximální částku vyrovnání požadovaného za provozování příslušné služby v průběhu 2 let následujících po předpokládaném datu zahájení a s možností prodloužení o dalších 12 měsíců.

Přesná částka poskytnutého vyrovnání bude každý rok určena zpětně na základě skutečně vynaložených nákladů, skutečných příjmů pocházejících z poskytování služby a po předložení dokladů a v mezích částky, která je po nabídce stanovena v zadávací dokumentaci.

Za žádných okolností nesmí dopravce žádat o částku finančního vyrovnání přesahující horní mez upřesněnou ve smlouvě, neboť platba nemá povahu odměny, nýbrž vyrovnání za poskytování služby, na kterou se vztahují závazky veřejné služby.

Roční platby probíhají formou záloh a vyrovnávací platby konečného zůstatku. Uhrazení nedoplatků se uskuteční po schválení účtů dopravce týkajících se předmětné linky a poté, co se ověří, zda je služba poskytována v souladu s podmínkami uvedenými níže v bodech 10 a 11.

8. **Tarify:** Předkládané nabídky musejí uvádět předpokládané tarify, a to v souladu se závazkem veřejné služby uveřejněným v řadě C *Úředním věstníku Evropské unie* řady C 112 ze dne 12.5.2006.
9. **Doba trvání smlouvy:** Smlouva se uzavře na dobu 2 let s možností prodloužení o dalších 12 měsíců a začne platit prvním dnem, kdy bude zahájena pravidelná letecká služba na předmětné trase v souladu s uloženými závazky veřejné služby.
- Řádné provozování služby a účetnictví týkající se nákladů dopravce na dané trase bude alespoň jednou ročně na žádost správního orgánu a ve spolupráci s dopravcem přezkoumáno.
10. **Výpověď a výpovědní lhůta:** Před ukončením platnosti smlouvy mohou smluvní strany po uplynutí 6 měsíční výpovědní lhůty od smlouvy odstoupit. V případě, že dopravce nedodrží závazek veřejné služby, má se za to, že dopravce od smlouvy odstoupil bez výpovědní lhůty, pokud nezačal znovu zajišťovat službu v souladu se závazkem veřejné služby do 30 dnů od vyzvání k řádnému plnění smlouvy.
11. **Neplnění a sankce:** Neplnění nelze připisovat dopravci, pokud služba není provozována z těchto důvodů:

- nebezpečné meteorologické podmínky;
- uzavření jednoho z letišť;
- obavy o veřejnou bezpečnost;
- stávky;
- obavy o bezpečnost;
- případy vyšší moci.

V takových případech bude částka finančního vyrovnání poměrně snížena v závislosti na počtu neuskutečněných letů.

Doprovce je odpovědný za řádné plnění závazků vyplývajících ze smlouvy. V případě částečného nebo úplného neplnění smlouvy, které nebylo způsobeno vyšší mocí nebo okolnostmi, jež nespádají do odpovědnosti dopravce, které nejsou běžné a předvídatelné nebo jež dopravce s obvyklou péčí nemohl vyloučit, mohou italské úřady odstoupit od přidělení trasy dopravci, a to po zaslání formálního upozornění, jež musí být dopravci doručeno do 10 dnů poté, co byl o události informován.

Po obdržení vyrozumění má dopravce nejvýše 7 dnů k tomu, aby předložil své vysvětlení.

Počet zrušených letů v jednotlivém roce nesmí z důvodů, za něž přímo odpovídá dopravce, přesáhnout 2 % plánovaných letů, jinými slovy se musí uskutečnit 98 % plánovaných letů. Za každý zrušený let přesahující uvedenou hranici zaplatí dopravce regulačnímu úřadu pokutu ve výši 3 000 EUR.

Doprovce musí zaručit, že se lety uskuteční do 30 minut vzhledem ke stanovenému letovému řádu (koeficient včasného plnění služby). Za každé zpoždění přesahující 30 minut poskytne dopravce každému cestujícímu příspěvek ve výši 15 EUR na nákup další letenky.

Výše uvedená pravidla se nevztahují na lety zrušené či zpožděné z důvodů povětrnostních podmínek, stávky nebo kvůli okolnostem mimo odpovědnost a/nebo kontrolu dopravce.

Pokud je služba jakkoli přerušena, částka finančního vyrovnání se upraví v poměru k letům, které se neuskutečnily, aniž je tím dotčen jakýkoli následný nárok na vyrovnání za škody.

Za nedodržení výpovědní lhůty podle bodu 10 ze strany dopravce se ukládá sankce vypočtená na základě počtu měsíců, v nichž nebyl závazek dodržen, a skutečné ztráty na dané trase v dotčeném roce. V žádném případě sankce nepřesáhne částku finančního vyrovnání uvedeného v bodě 7.

Za účelem zajištění kontinuity a pravidelnosti letů se letecký dopravce přijímající závazek veřejné služby zavazuje k tomu, že poskytne provozní záruku k zajištění řádného výkonu a pokračování služby. Tato kauce musí dosáhnout výše alespoň 800 000 EUR, které budou ve formě pojišťovací záruky poskytnuty Národnímu úřadu pro civilní letectví (ENAC). Úřad ji bude moci použít na zajištění kontinuálního plnění závazku veřejné služby.

Záruku lze uvolnit po provedení pravidelného přezkoumání uvedeného v posledním odstavci článku 9, jež se uskuteční po řádném uplynutí doby trvání smlouvy.

12. **Podávání nabídek:** V průběhu 30 dnů následujících po uveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie* musí být nabídky, které musí být vypracovány v souladu se zadávací dokumentací a odeslány v uzavřené a orazítkované obálce prostřednictvím doporučené pošty s dodejkou nebo přímo předané příjemci, aby nedošlo k jejich vyloučení, doručeny na tuto adresu:  
ENAC, direzione generale, viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Roma.
13. **Platnost nabídkového řízení:** Podle čl. 4 odst. 1 písm. d) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 je toto nabídkové řízení platné pod podmínkou, že žádný letecký dopravce Společenství nesouhlasí s provozováním služby na dané trase v souladu se závazky veřejné služby zveřejněnými v řadě C *Úředním věstníku Evropské unie* řady C 112 ze dne 12.5.2006 do 30 dnů po jeho zveřejnění a bez vyrovnání.
14. **Zadání zakázky:** Zakázku zadá ENAC, italský národní úřad pro civilní letectví, který případně za tímto účelem zřídí výbor.
15. **Spory:** Dojde-li ke sporu stran, jenž vyplýne z používání smlouvy nebo se bude jakkoli týkat provozování služby, do 90 dnů od jeho vzniku musí dojít k pokusu o urovnání, a poté se postoupí příslušnému soudnímu orgánu.
-